

# བགྲ་ཤིས་པའི་དཔལ་རིག་པའི་ལུ་བྱུག།

## EL CANTO DEL CUCO QUE ANUNCIA LA BUENA FORTUNA DE LA GLORIOSA PRESENCIA

VAIROCHANA

སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་མི་གཉིས་ཀྱང་།  
ཆེན་ཉིད་དུ་སྤོས་དང་བྲལ།  
ཇི་བཞིན་བཞེས་མི་རྟོག་ཀྱང་།  
རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀྱན་ཏུ་བཟང་།  
ཟིན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ།  
ལྷན་གྱིས་གནས་པས་བཞག་པ་ཡིན།

La infinita diversidad de experiencias y su naturaleza auténtica son no duales.  
Sin embargo, la realidad de cada apariencia concreta está más allá de todo juicio.  
El pensamiento no puede tocar lo que se conoce como «tal como es».  
Sin embargo, las formas que aparecen no tienen obstrucción alguna, son completas tal como son.  
Estamos intactos, y por lo tanto libres de la enfermedad del esfuerzo,  
descansamos de manera espontánea y así todo está en su sitio.

Diversidad y naturaleza no dual:  
manifestaciones concretas, todas más allá de cualquier juicio posible.  
“Tal como es” ni es un concepto ni se puede conceptualizar:  
todo lo que se manifiesta es perfecto, completo en sí mismo.  
Completo de forma intrínseca, no tocado nunca por la enfermedad del esfuerzo:  
presencia espontánea, que no cambia.

Esencia de la diversidad, no dual:  
manifestaciones concretas, más allá de todo posible juicio.  
“Tal como es” no es un concepto, no puede ser atrapado por ningún concepto:  
apariencia, perfecta; el bien común.  
Completa en sí misma, la enfermedad del esfuerzo queda descartada:  
presencia espontánea, estable.

*Traducido del inglés de James Low al español por Mariana Orozco*